

Lace Round the Sky - Exercise

● Catalina 对于星空的渴望

1. **Para 1:** As papa's snores _____ off the clapboard walls, Catalina _____ her mattress and _____ to the front door.

爸爸的鼾声从墙板上传来，卡塔琳娜从床垫上滑下来，摸索着走到前门。

2. **Para 2:** Catalina stood on the doorsteps of their Cerro Tololo observatory staff housing, drinking in _____ clear night air under the blazing South Hemisphere.

卡塔琳娜站在塞罗·托洛洛天文台员工宿舍的台阶上，在炽热的南半球深吸着夜晚清新的空气。

3. **Para 5:** She loved helping to service the grand telescope, the eyes that _____ the universe searching the sky in elaborate patterns.

她喜欢帮助维护大望远镜，那双凝视着宇宙的眼睛搜索天空精致的图案。

4. **Para 5:** Catalina wanted more than anything to confess her secret dream to these _____ and _____ scientists, whose love of astronomy had brought them from all over the world to an isolated mountaintop. 卡塔琳娜最想做的就是向这些伟大的、受人尊敬的科学家坦白她的秘密梦想，他们对天文学的热爱把他们从世界各地带到了一个与世隔绝的山顶。

● Catalina 在星空观察点蹑手蹑脚的动作描写

5. **Para 10:** 她盯着他，惊慌失措。_____

6. **Para 18:** She danced along the dirt road, _____ against the gravel, a _____ eye _____ the half-dozen domes at the mountaintop's summit

她沿着土路跳舞，光着脚踩在砾石上无声无息，一双熟练的眼睛扫视着山顶上的六座圆顶。

Catalina 仔细观察观测点意外的描写

7. **Para 18:** 她小心翼翼地走近一些。_____

8. **Para 18:** The one-meter telescope's dome slit was open, but its angle was unusual.

这架 1 米长的望远镜的圆顶狭缝是开着的，但它的角度很不寻常。

9. **Para 19:** 她咬着嘴唇，挪动着脚步。_____

10. **Para 19:** The telescope was pointed down, almost at the ground, lower than she had ever seen it.

望远镜指向地面，比她以前看到的任何时候都要低。

11. **Para 27:** The telescope mount was emitting a _____ noise. 望远镜支架发出微弱的摩擦声。

12. **Para 27:** She _____ forward and saw an irregular shape hunched on the floor. 她小心翼翼地向前走了一步，看见地板上蹲着一个不规则的人影。

13. **Para 30:** The man _____. He _____ his head, skin _____ in the low light, eyes _____ beneath half-closed lids.

那人呻吟着。他歪着头，在昏暗的光线下皮肤苍白，半闭着的眼睛闪闪发光。

14. **Para 31:** "Fell," he _____ in his accented Spanish, _____ the platform above. His voice _____.

"摔倒了。"他用带口音的西班牙语喘着气，指着上面的平台。他的声音变小了。

● Catalina 勇敢救人的描写

15. **Para 20:** 她很快下定决心，跑到餐厅。

16. **Para 21:** 她冲进门喊道。 _____

17. **Para 24:** 一股不安在她的肚子里扭曲。 _____

18. **Para 25:** She _____ as the thought came to her.

想到这个念头，她吸了一口气。

19. **Para 27:** _____, she _____ around the mountaintop, hoping she could _____ a sympathetic adult.

她咬紧牙关，最后看了一眼山顶，希望能向一位同情她的成年人提出请求。

20. **Para 27:** _____, she turned the handle and _____.

她深吸一口气，转动把手，溜了进去。

21. **Para 28:** her eyes took a moment to _____ 她的眼睛过了一会儿才调节过来

22. **Para 28:** The telescope mount was _____.

望远镜支架发出微弱的摩擦声。

23. **Para 28:** She _____ and saw an irregular shape hunched on the floor.

她小心翼翼地向前走了一步，看见地板上蹲着一个不规则的人影。

24. **Para 29:** 她猛地吸了口气。 _____

25. **Para 31:** The man _____. He _____ his head, skin _____ in the low light, eyes _____ beneath half-closed lids.

那人呻吟着。他歪着头，在昏暗的光线下皮肤苍白，半闭着的眼睛闪闪发光。

26. **Para 32:** 卡塔琳娜用脚掌保持平衡。_____.
27. **Para 34:** Catalina's eyes _____ the clock drive lit by a blinking yellow light.
卡塔琳娜抬起眼睛，看着时钟驱动器上一盏闪烁的黄灯。
28. **Para 36:** 她安慰他，来到他身边。_____.
29. **Para 37:** 他困惑地嘟囔着。_____.
30. **Para 37:** 他的头歪向一边。_____.
31. **Para 37:** Catalina stared at his unconscious figure a moment and then _____.
卡塔琳娜盯着他失去知觉的身影看了一会儿，然后跳了起来。
32. **Para 38:** Her braids _____ as she ran all the way to the night operator's office.
她一路跑向夜班接线员的办公室，发辫有节奏地拍打着后背。
33. **Para 38:** She _____ the low brown structure without knocking, for the man could be _____ sometimes. 她没有敲门就冲进了那座低矮的棕色房子，因为那个男人有时脾气暴躁。
34. **Para 40:** Later that night, Catalina _____ behind one of the junction boxes as the astronomer _____ on a stretcher.
那天晚上晚些时候，当这位天文学家被担架抬出时，卡塔琳娜蹲在一个接线盒后面。
35. **Para 42:** Catalina _____ and _____ the ring of lights. 卡塔利娜直起身子，爬进了光环。
36. **Para 48:** 她害羞地点了点头。_____.

● **Catalina 收到天文学家美好祝愿和真诚建议时的描写**

37. **Para 50:** He _____ a padded envelope _____ foreign stamps onto Catalina's doorstep. 他把一个贴满外国邮票的信封扔到卡塔琳娜的门阶上。
38. **Para 50:** _____ the envelope, she tore open the flap. 她捞/拿起信封，撕开封口。
39. **Para 51:** Queen Anne's lace, she remembered, _____ with her fingertip.
安妮女王的花边，她想起，用指尖拨弄着花边的边缘。
40. **Para 52:** I might offer a _____ scientist some advice.
我可能会给一个崭露头角的科学家一些建议。
41. **Para 53:** She continued reading, _____ 她继续读着，心怦怦直跳。
42. **Para 54:** She _____ the letter _____ her chest, an absurd joy _____ like a supernova.
她把信紧紧抱在胸前，一种荒谬的喜悦像超新星一样爆炸了。
43. **Para 55:** She spun the _____, _____ flower in her hand. 她捻着手中那朵精致的银河花。

44. **Para 55:** _____ above her, the intricate sky no longer seemed quite so remote.

错综复杂的天空在她头顶盘旋，似乎不再那么遥远了。

● 环境描写（夜空+观察站）

45. **Para 3:** During the day the Chilean mountaintop _____ tourists, _____ and _____ to each other as breezes spun dust into the thin mountain air.

白天，智利的山顶上挤满了游客，微风把灰尘吹进稀薄的山区空气中，游客们互相呼喊。

46. **Para 8:** The sky she saw every night _____ patterns, from fuzzy balls of fluff to filaments braided and twirling overhead.

她每天看到的天空都有各种各样的图案，从毛茸茸的绒毛球到在头顶上编织旋转的细丝。

47. **Para 9:** Magazine pages _____ on battered wooden side tables as fans _____.

扇子来回摆动，杂志页在破旧的木制边桌上拍打着。

48. **Para 22:** Dishes _____ against the cast-iron sinks. 盘子在铸铁水槽上哗啦哗啦地响。

● 其他人物描写：

49. **Para 12:** He asked, _____ with disconcerting intensity.

他问道，他的蓝眼睛盯着她，带着令人不安的紧张。

50. **Para 16:** He laughed _____, no longer _____ her eyes, and _____ her on the shoulder.

他不再正视她的目光，和蔼地笑了，拍拍她的肩膀。

51. **Para 22:** The head cook put one _____ on her apron and _____.

厨师长把一只涂了肥皂的手放在她的围裙上，怒目而视。

52. **Para 23:** She _____ her apron _____ the girl. 她向那女孩挥动围裙。

53. **Para 41:** He called out as he was about to _____ the ambulance.

当他即将被抬上救护车时，他大声喊道。

54. **Para 43:** The man's leg had _____, and his eyes were _____.

那个人的腿被夹板固定住了，他的眼睛因疼痛而发亮。

55. **Para 45:** He _____ to gesture _____ in the direction of the one-meter.

他举起一只手，向仪器设备的方向模糊地做了个手势。

56. **Para 47:** 他的眼睛变得锐利起来。_____.

57. **Para 49:** _____ remained on her as they lifted the stretcher and began to _____ the ambulance. 他的目光一直盯着她，他们抬起担架，开始把担架搬进救护车。